UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2009/42

RO 5412 ✓
RO 5278 ✓

The enclosed communication, available in Arabic, English and French, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of the Central African Republic and the United Arab Emirates to the United Nations.

5278 5412

29 May 2009

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en arabe et français, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de la République centrafricaine et des Emirats arabes unis auprès de l'Organisation.

Le 29 mai 2009

Permanent Mission of
the United Arab Emirates
to the United Nations

Permanent Mission of
the Central African Republic
to the United Nations

Ref. 481/2009

22 May, 2009

Excellency,

We have the honor to inform Your Excellency that the Governments of the United Arab Emirates and the Central African Republic have decided to establish diplomatic relations as of 22 May 2009.

We, therefore, kindly request Your Excellency to transmit this letter and the Joint Communiqué to all Member States of the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

H.E. Mr. Ahmed Al-Jarman
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the United Arab Emirates
to the United Nations

H.E. Mr. Fernando Poukre-Kono
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the Central African Republic
to the United Nations

H.E. Mr. Ban Ki-moon
Secretary-General of the United Nations
United Nations
New York

JOINT COMMUNIQUE

ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS

BETWEEN THE UNITED ARAB EMIRATES

AND THE CENTRAL AFRICAN REPUBLIC

The Governments of the United Arab Emirates and the Central African Republic:

Guided by their mutual willingness to promote mutual understanding and strengthen the friendship and cooperation between the two countries in the political, economic, social, humanitarian, cultural and scientific areas based upon the principles and purposes of the United Nations Charter and the norms of international law;

Respecting the principles of equality among States, national sovereignty, independence, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of other States;

Have decided to establish diplomatic relations, at ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned Plenipotentiaries, duly authorized by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in three identical originals, in Arabic, French and English.

New York, 22 May, 2009

For the Government of
the United Arab Emirates

H.E. Mr. Ahmed Al-Jarman
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the United Arab Emirates
to the United Nations

For the Government of
the Central African Republic

H.E. Mr. Fernand Poukre-Kono
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the Central African Republic
to the United Nations

بيان مشترك

بشأن انشاء علاقات دبلوماسية

بين كل من

الامارات العربية المتحدة

وجمهورية أفريقيا الوسطى

إن حكومتي الامارات العربية المتحدة وجمهورية أفريقيا الوسطى:

إذ تسترشدان برغبتهما المتبادلة في تعزيز التفاهم المشترك والعلاقات الودية والتعاون بين البلدين في المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والانسانية والثقافية والعلمية وفقا للمبادىء والاهداف الواردة بميثاق الامم المتحدة وقواعد القانون الدولي؛

وتحترمان مبادىء المساواة بين الدول والسيادة الوطنية والاستقلال والسلامة الاقليمية وعدم التدخل في الشئون الداخلية للدول الاخرى؛

فقد قررتا انشاء علاقات دبلوماسية بينهما على مستوى السفراء وفقا لاحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية المؤرخة ١٨ ابريل ١٩٦١، اعتبارا من تاريخ التوقيع على هذا البيان المشترك.

واثباتا لذلك، قام مندوبا الدولتين المفوضين من قبل حكومتيهما وفقا للاصول المرعية، بالتوقيع على هذا البيان المشترك والصادر من ثلاث نسخ متطابقة باللغات العربية والفرنسية والانجليزية.

نيويورك في ٢٢ مايو ٢٠٠٩

عن حكومة الامارات العربية المتحدة

سعادة /أحمد عبد الرحمن الجرمن
سفير فوق العادة ومفوض
المندوب الدائم للامارات العربية المتحدة
لدى الامم المتحدة

عن حكومة جمهورية أفريقيا الوسطى

سعادة / فرناند بوكريكونو
سفير فوق العادة ومفوض
المندوب الدائم لجمهورية أفريقيا
الوسطى لدى الامم المتحدة

COMMUNIQUE CONJOINT
RELATIF A L'ETABLISSEMENT DES RELATIONS DIPLOMATIQUES
ENTRE
LES EMIRATS ARABES UNIS
ET
LA REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE

Le Gouvernement des Emirats Arabes Unis et le Gouvernement de la République Centrafricaine,

Guides par leur volonté réciproque de promouvoir la compréhension mutuelle et de renforcer les relations d'amitié et de coopération entre leurs deux Etats dans les domaines politique, économique, social, humanitaire, culturel et scientifique, sur la base des principes et objectifs de la Charte des Nations Unies et des normes du droit international;

Respectueux des principes de l'égalité entre les Etats, de la souveraineté nationale, de l'indépendance, de l'intégrité territoriale et de la non-ingérence dans les affaires internes des Etats;

Ont décide d'établir des Relations Diplomatiques, au niveau d'Ambassadeurs, conformément aux dispositions de la Convention de Vienne sur les Relations Diplomatiques du 18 Avril 1961, a compter de la date de signature du présent Communique Conjoint.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires soussignés, dûment autorises par leurs Gouvernements respectifs, ont signe le présent Communique Conjoint en trois versions originales, en Arabe, Français et Anglais.

New York, le 22 Mai 2009

Pour le Gouvernement
des Emirats Arabes Unis

S.E.M. Ahmed Al-Jarman
Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire
Représentant Permanent
des Emirats Arabes Unis
auprès des Nations Unies

Pour le Gouvernement
de la République Centrafricaine

S.E.M. Fernand Poukre-Kono
Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire
Représentant Permanent
de la République Centrafricaine
auprès des Nations Unies